叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《破碎的坩埚》及其他德语(the Breaking Crucible,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《破碎的坩埚》及其他德语(The Breaking Crucible,)
第1/1页

[ðə; ði]
THE
这

这

['breɪkɪŋ] ['kruːsɪb(ə)l] ;
Breaking Crucible ;
打破 坩 ;

打破熔炉;

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
AND OTHER
和 其他

以及其他

[træns'leʃən] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [hɪmz] .
TRANSLATIONS OF GERMAN HYMNS .
翻译 的 德语 赞美诗 .

德国圣歌译本。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [diː] . [diː] .
JAMES W . ALEXANDER , D . D .
詹姆斯 W . 亚历山大 , D . D .

詹姆斯·W·亚历山大，博士

[njuː] - [jɔːk] :
NEW - YORK :
新的 - 约克 :

纽约:

['rændɒlf] , - ['brɔːdweɪ] .
RANDOLPH , 683 BROADWAY .
兰道夫 , - 百老汇 .

兰道夫，百老汇大街683号。

- . [[θriː]]
MDCCCLXI . [3]
- . [3]

MDCCCLXI.[3]

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['kruːsɪb(ə)l] ;
The Breaking Crucible ;
这 打破 坩 ;

破碎的熔炉;

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
AND OTHER
和 其他

以及其他

[træns'leʃən] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mən] [hɪmz] .
TRANSLATIONS OF GERMAN HYMNS .
翻译 的 德语 赞美诗 .

德国圣歌译本。

“ ['ɛntlɪç] [brɪxt] [dɜ:r] ['haɪsə] - .
“ Endlich bricht der heisse Tiegel .
“ 恩德利希 布里希特 德尔 热 - .

“Endlich bricht der heisse Tiegel。

” [baɪ][ef] . ['hɑ:tmən] . [wʌn]
” BY F . HARTMANN . 1
” 经过 F . 哈特曼 . 1

作者：F. 哈特曼。1

[naʊ] [ðə; ði]['kru:sɪb(ə)l][ɪz] ['breɪkɪŋ] ;
Now the crucible is breaking ;
现在 这 坩 是 打破 ;

现在坩埚正在破碎；

[naʊ] [maɪ] [feɪθ] [ɪts] [si:l] [ɪz] ['teɪkɪŋ] ;
Now my faith its seal is taking ;
现在 我的 信仰 它是 海豹 是 采取 ;

现在我的信仰正接受它的印记；

['məʊltən][gəʊld] , [ʌn'hɜ:t] [baɪ]['faɪə(r)] ,
Molten gold , unhurt by fire ,
熔融的 金子 , 毫发无损 经过 火 ,

熔化的黄金，经火烧而不损。

['əʊnli] [ðʌs] , - [tɪz]['evə(r)]['gɪv(ə)n] ,
Only thus , ' tis ever given ,
仅有的 因此 , - 的 曾经 给定 ,

只有这样，它才会被给予。

[ʌp] [tu:; tə][dʒɔɪz][ɒv; əv] [haɪɪst] ['hev(ə)n] ,
Up to joys of highest heaven ,
向上 到 喜悦 的 最高 天堂 ,

直至至高天堂的喜悦，

[fɔ:(r); fə(r)][gɑ:dz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ə'spaɪə(r)] . [ˌtu:'tu:]
For God's children to aspire . 2
为了 神的 孩子们 到 渴望 . 2

为了让上帝的儿女们有志向。2

[ðʌs] [baɪ] [gɹ'i:fs] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] ['məʊldɪŋ]
Thus by griefs the Lord is moulding
因此 经过 悲伤 这 主 是 成型

因此，主藉着悲伤塑造人。

[maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt] , [hɪə(r)] [ʌn'fəʊldɪŋ]
Mind and spirit , here unfolding
头脑 和 精神 , 这里 展开

心灵与精神，在此展开

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] , [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)] .
His own image , to endure .
他的 自己的 图像 , 到 忍受 .

他自己的形象，将永存。

[naʊ] [hi:; hi] [ʃeɪps] ['aʊə(r)] [dʌst] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)]
Now he shapes our dust , but later
现在 他 形状 我们的 灰尘 , 但 之后

现在他塑造我们的尘埃，但以后

[ɪz][ðə; ði]['ɪnə(r)][mænz][kri'eɪtə(r)] ;
Is the inner man's creator ;
是 这 内 男人的 创作者 ;

是内在人的创造者;

[ðʌs] [hi:; hi] [wɜ:ks] [baɪ]['traɪəl][ʃʊə(r)] . [[fɔ:r]] [θri:]
Thus he works by trial sure . [4] 3
因此 他 作品 经过 审判 当然 . [4] 3

因此，他通过试验来证明自己的能力。[4]3

['sɒrəʊz] [kwel] ['aʊə(r)] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
Sorrows quell our insurrection ,
悲伤 荡平 我们的 起义 ,

悲伤平息了我们的起义，

[brɪŋ] ['aʊə(r)] ['membəz] [tu:; tə] [səb'dʒekʃn] ,
Bring our members to subjection ,
带来 我们的 成员 到 隶属 ,

使我们的成员服从，

['ʌndə(r)] [kraɪsts] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪl] ;
Under Christ's prevailing will ;
在下面 基督的 盛行 将要 ;

在基督的旨意之下;

[waɪl] [ðə; ði]['brəʊkən] [p'aʊəz] [hi:; hi] ['reɪzɪz]
While the broken powers he raises
尽管 这 破碎的 权力 他 提高

而他所唤起的残暴力量

[tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['həʊli] ['preɪzɪz]
To the work of holy praises
到 这 工作 的 圣 赞扬

献给圣洁赞美之工

['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sɒftli] [stɪl] . [fɔ:r]
Quietly and softly still . 4
悄悄 和 轻轻 仍然 . 4

静静地，轻柔地。4

['sɒrəʊz] ['gæðə(r)] [həʊm] [ðə; ði] ['sensɪz] ,
Sorrows gather home the senses ,
悲伤 收集 家 这 感官 ,

悲伤笼罩着心灵，

[lest] , [si'dju:st] [baɪ] ['ɜ:rθs] [pri'tens, 'pri:t-] ,
Lest , seduced by earth's pretenses ,
免得 , 被诱惑 经过 地球的 伪装 ,

免得被尘世的虚伪所迷惑，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɑ:ftə(r)]['aɪdəlz][strəʊl] ,
They should after idols stroll ,
他们 应该 后 偶像 漫步 ,

他们应该在偶像巡游之后，

[laɪk] [æn; ən]['eɪndʒl] - [gɑ:d] , [ri'pel]
Like an angel - guard , repelling
喜欢 一个 天使 - 警卫 , 排斥

如同天使守卫，驱散

['i:v(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnməʊst] ['dwelɪŋ] ,
Evil from the inmost dwelling ,
邪恶的 从 这 最 住宅 ,

邪恶从最深处涌出，

['brɪŋɪŋ] ['ɔ:də(r)][tu:; tə][ðə; ði][səʊl] . [faɪv]

Bringing	order	to	the	soul	.	5
带来	命令	到	这	灵魂	.	5

使灵魂恢复秩序。5

['sɒrəʊ] [naʊ] [ðə; ði] [hɑ:p] [ɪz] ['strɪŋɪŋ]

Sorrow	now	the	harp	is	stringing
悲哀	现在	这	竖琴	是	串

悲伤此刻正拨动着竖琴的琴弦

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['sɪŋɪŋ] ,

For	the	everlasting	singing	,
为了	这	永恒	歌唱	,

为了永恒的歌唱，

['ti:tʃɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə][sɔ:(r)] [ə'bʌv] ;

Teaching	us	to	soar	above	;
教学	我们	到	翱翔	多于	;

教导我们翱翔天际；

[weə(r)] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['kwaɪə(r)] , [pɑ:m] - ['beərɪŋ] ,

Where	the	blessed	choir	,	palm	-	bearing	,
在哪里	这	蒙福	唱诗班	,	棕榈	-	轴承	,

在那里，受祝福的唱诗班，手持棕榈枝，

[hɑ:rps][ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] , [kraʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['weərɪŋ] ,

Harps	are	playing	,	crowns	are	wearing	,
竖琴	是	玩耍	,	皇冠	是	穿着	,

竖琴在弹奏，皇冠在佩戴，

[raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] [wɪð] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [lʌv] . [sɪks]

Round	the	throne	with	songs	of	love	.	6
圆形的	这	王座	和	歌曲	的	爱	.	6

在王座周围吟唱情歌。6

['sɒrəʊ] [meɪks] [ə'lɜ:t] [ænd; ənd]['deərɪŋ] ;

Sorrow	makes	alert	and	daring	;
悲哀	制作	警报	和	大胆	;

悲伤使人警觉而勇敢；

['sɒrəʊ] [ɪz]['aʊə(r)] [kleɪ] [prɪ'peərɪŋ]

Sorrow	is	our	clay	preparing
悲哀	是	我们的	黏土	准备

悲伤是我们准备泥土的过程。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊld][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ;

For	the	cold	rest	of	the	grave	;
为了	这	寒冷的	休息	的	这	严重	;

安息于冰冷的坟墓之中；

['sɒrəʊ] [ɪz][ə; eɪ]['herəld] , ['heɪstɪŋ] ,

Sorrow	is	a	herald	,	hasting	,
悲哀	是	一个	先驱	,	哈斯廷	,

悲伤是预兆，匆匆而至。

[ɒv; əv] [ðæt] ['sprɪŋtaɪd] [hu:z] [ʌn'weɪ.stɪŋ]

Of	that	springtide	whose	unwasting
的	那	春潮	谁	不浪费

那不虚度的春潮

[helθ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] . [[faɪv]] ['sɛvən]

Health	the	dying	soul	shall	save	.	[	5	]	7
健康	这	垂死	灵魂	将	节省	.	[	5	]	7

垂死的灵魂将因健康而得救。[5]7

['sɒrəʊ] [meɪks] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ə'baɪdɪŋ] ,
Sorrow makes our faith abiding ,
悲哀 制作 我们的 信仰 遵守 ,

悲伤使我们的信仰更加坚定。

['ləʊli] , ['tʃaɪldlaɪk] , [ænd; ənd] [kən'faɪdɪŋ] ;
Lowly , childlike , and confiding ;
卑微的 , 孩子气 , 和 倾诉 ;

卑微、天真、容易信任;

['sɒrəʊ] !
Sorrow !
悲哀 !

悲哀!

[huː] [kæn; kən] [spiːk] [ðaɪ] [greɪs] ?
who can speak thy grace ?
WHO 能 说话 你的 优雅 ?

谁能述说你的恩典?

[ɜːθ] [meɪ] [neɪm] [ðə; ði][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,
Earth may name the tribulation ,
地球 可能 姓名 这 苦难 ,

地球或许会命名这场苦难,

['hev(ə)n] [hæz; həz]['nəublə] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ;
Heaven has nobler appellation ;
天堂 有 更高贵 称谓 ;

天堂还有更崇高的称呼;

[nɒt] [ðʌs] ['ɒnəd] [ɔːl]['aʊə(r)] [reɪs] . [eit]
Not thus honored all our race . 8
不是 因此 荣幸 全部 我们的 种族 . 8

并非所有族人都如此受人尊敬。8

['breðrən] [ðiːz] ['aʊə(r)] [pətəb'eɪʃənz] ,
Brethren these our perturbations ,
弟兄们 这些 我们的 扰动 ,

弟兄们，这些是我们所经历的扰乱,

[step] [baɪ] [step] , [θruː] ['meni] ['steɪʃnz] ,
Step by step , through many stations ,
步 经过 步 , 通过 许多 车站 ,

一步一步，经过许多站点,

[liːd] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə][ðeə(r)] [sʌn] .
Lead disciples to their sun .
带领 门徒 到 他们的 太阳 .

带领门徒走向他们的太阳。

[suːn] , [ðəʊ] ['meni] [ə; eɪ] [pæŋ] [hæz; həz]['weɪstɪd] ,
Soon , though many a pang has wasted ,
很快 , 尽管 许多 一个 疼痛 有 浪费 ,

很快，尽管许多痛苦都白白浪费了,

[suːn] , [ðəʊ] ['meni] [ə; eɪ] [deθ] [biːn] ['teɪstɪd] ,
Soon , though many a death been tasted ,
很快 , 尽管 许多 一个 死亡 到过 尝过 ,

不久之后，尽管许多人尝到了死亡的滋味,

['sɔːroʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [saɪz] [ɪz] [dʌn] . [naɪn]
Sorrow's watch of sighs is done . 9
悲伤的 手表 的 叹息 是 完毕 . 9

悲伤的叹息守望已经结束。9

[ðəʊ] [ðə; ði] ['helθf(ə)l] [p'aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] ,
Though **the** **healthful** **powers** **were** **willing** **,**
尽管 这 健康的 权力 是 愿意的 ,

虽然那些有益的力量愿意，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ma:stəz] [wɪl] [fʊl'fɪlɪŋ]
All **the** **Master's** **will** **fulfilling**
全部 这 硕士学位 将要 满足

一切主的旨意都得以实现

[baɪ] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [bi:; bi] [traɪd] ,
By **obedience** **to** **be** **tried** **,**
经过 服从 到 是 尝试 ,

服从即受考验，

[əʊ] ! - [tɪz] [stɪl] [nəʊ] [les] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
Oh **!** **'** **tis** **still** **no** **less** **a** **blessing** **,**
哦 ! - 的 仍然 不 较少的 一个 祝福 ,

哦！这仍然是一种恩赐。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ma:stəz] [keə(r)] [pə'zesɪŋ] ,
Such **a** **Master's** **care** **possessing** **,**
这样的 一个 硕士学位 关心 拥有 ,

拥有这样一位主人的关爱，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɜ:nɪs] [tu:; tə] [ə'baɪd] . -
In **his** **furnace** **to** **abide** **.** **10**
在 他的 炉 到 遵守 . -

在他的熔炉中安息。10

[ɪn] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['ki:nɪst] ['æŋgwɪʃ] ,
In **the** **depth** **of** **keenest** **anguish** **,**
在 这 深度 的 最热衷 痛苦 ,

在极度痛苦的深处，

[mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [hɑ:t] [ʃæl; ʃəl] ['læŋgwɪʃ]
More **and** **more** **the** **heart** **shall** **languish**
更多的 和 更多的 这 心 将 憔悴

心灵将日益衰弱

['ɑ:ftə(r)] ['dʒi:zəs] - ['lʌvɪŋ] [hɑ:t] ,
After **Jesus** **'** **loving** **heart** **,**
后 耶稣 - 爱 心 ,

效法耶稣慈爱的心，

[fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['blesɪŋ] ['əʊnli] ['kraɪɪŋ] :
For **one** **blessing** **only** **crying** **:**
为了 一 祝福 仅有的 哭泣 :

只为一个祝福而哭泣：

“ [meɪk] [ˌem 'i:] [laɪk] [ði:] [ɪn] [ðaɪ] ['daɪɪŋ] ,
“ **Make** **me** **like** **thee** **in** **thy** **dying** **,**
“ 制作 我 喜欢 你 在 你的 垂死 ,

“愿你临终时，使我与你一样，

[ðen] [ðaɪ] ['endləs] [laɪf] [ɪm'pɑ:t] . ” [[sɪks]] -
Then **thy** **endless** **life** **impart** **.** **”** **[** **6** **]** **11**
然后 你的 无尽的 生活 传授 . ” [6] -

然后赐予你永恒的生命。”[6]11

[tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [wɪð] [saɪz] [ɔ:l] ['breɪkɪŋ] ,
Till **at** **length** **,** **with** **sighs** **all** **breaking** **,**
直到 在 长度 , 和 叹息 全部 打破 ,

直到最后，伴随着一声声叹息，

[θruː] [iːtʃ] [bɒnd] [ɪts] ['pæsɪdʒ] ['teɪkɪŋ] ,
Through each bond its passage taking ,
通过 每个 纽带 它是 通道 采取 ,

通过每一张债券，它一路走来，

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧!

[ðə; ði] [veɪl] [ɪz] [rent] [ɪn] [tweɪn] !
the vail is rent in twain !
这 韦尔 是 租 在 马克·吐温 !

帷幕裂成了两半!

[huː] [riˈmembə] [naʊ] ['ɜːrθs] ['treʒə(r)] ?
Who remembers now earth's treasure ?
WHO 记得 现在 地球的 宝藏 ?

如今谁还记得地球的宝藏?

[wɒt] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['gɒdlaɪk] ['pleʒə(r)]
What a sea of godlike pleasure
什么 一个 海 的 神一般的 乐趣

多么令人心旷神怡的极致享受啊!

[haɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] [swelz] [ə'meɪn] ! -
High in heaven swells amain ! 12
高的 在 天堂 涌浪 主 ! -

天上高声响起! 12

[naʊ] , [wɪð] ['dʒiːzəs] ['evə(r)] ['reɪnɪŋ] ,
Now , with Jesus ever reigning ,
现在 , 和 耶稣 曾经 统治 ,

如今，耶稣永远掌权，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈrænsəm] [həʊm] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪnɪŋ] ,
Where the ransomed home are gaining ,
在哪里 这 赎金 家 是 获得 ,

被赎回的房屋正在获得收益，

['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['endləs] [laɪt] .
Bathing in the endless light .
洗澡 在 这 无尽的 光 .

沐浴在无尽的光芒中。

[ɔːl] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['miːtɪŋ] !
All the heavenly ones are meeting !
全部 这 天上 一个 是 会议 !

天上的众神都在聚会!

['brʌðəz] , ['sɪstəz] — [let] [juː 'es] , ['griːtɪŋ] ,
Brothers , sisters — let us , greeting ,
兄弟 , 姐妹 — 让 我们 , 问候 ,

兄弟姐妹们——让我们，问候，

[kleɪm] [ðem; ðəm] ['aʊəz] , [baɪ] ['kɪndrəd] [raɪt] . -
Claim them ours , by kindred right . 13
宣称 他们 我们的 , 经过 亲属 正确的 . -

根据血缘关系，将它们据为己有。13

['dʒiːzəs] !
Jesus !
耶稣 !

耶稣!

[tə'wɔːd] [ðæt] [haɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
toward **that** **height** **of** **heaven**
朝向 那 高度 的 天堂

朝着那苍穹之高处

[meɪ] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [klɪə(r)][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
May **a** **prospect** **clear** **be** **given** **,**
可能 一个 前景 清除 是 给定 ,

愿前景明朗。

[tɪl] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] ['aʊə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] .
Till **the** **parting** **hour** **shall** **come** **.**
直到 这 离别 小时 将 来 .

直到离别的时刻到来。

[ðen] , [frɒm; frəm] [pæŋ] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] ['braɪtli] ,
Then **,** **from** **pangs** **emerging** **brightly** **,**
然后 , 从 疼痛 新兴 明亮地 ,

然后，从阵痛中，明亮地涌现出来，

[meɪ] [wiː; wi][ɔːl][biː; bi][wɑːft, wɔft, wæft] ['laɪtli]
May **we** **all** **be** **wafted** **lightly**
可能 我们 全部 是 飘散 轻轻

愿我们都被轻轻拂去

[baɪ][æn'dʒelɪk] ['kɒnvɔɪ] [həʊm] ! [['sɛvən]]
By **angelic** **convoy** **home** **!** **[** **7** **]**
经过 天使般的 护航 家 ! [7]

乘着天使的护送回家！[7]

“ [əʊ] [haʊpt] [fɔl] [blʌt] [ˌjuː en 'diː] - .
“ **O** **Haupt** **voll** **Blut** **und** **Wunden** **.**
“ 哦 豪普特 沃尔 血 和 - .

“O Haupt voll Blut und Wunden。

” [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [hɪm] [baɪ] [pɔːl] ['gɛrhɑːrt] . [wʌn]
” **A** **Passion** **Hymn** **by** **Paul** **Gerhardt** **.** **1**
” 一个 热情 圣歌 经过 保罗 格哈特 . 1

《保罗·格哈特受难颂》[1]

[əʊ]['seɪkrɪd] [hed] !
O **sacred** **head** **!**
哦 神圣 头 !

神圣的头颅啊！

[naʊ] ['wuːndɪd] ,
now **wounded** **,**
现在 受伤 ,

现在受伤了，

[wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [wei] [daʊn] ,
With **grief** **and** **shame** **weighed** **down** **,**
和 悲伤 和 耻辱 称重 向下 ,

悲痛和羞愧压得我喘不过气来，

[naʊ] ['skɔːnfəli] [sə'raʊndɪd]
Now **scornfully** **surrounded**
现在 轻蔑地 包围

如今被轻蔑地包围

[wɪð] [θɔːnz] , [ðaɪ]['əʊnli] [kraʊn] ;
With **thorns** **,** **thy** **only** **crown** **;**
和 荆棘 , 你的 仅有的 王冠 ;

你唯一的冠冕是荆棘冠冕；

[əʊ]['seɪkrɪd] [hed] !
O sacred Head !
哦 神圣 头 !

神圣的头颅啊!

[wɒt] ['glɔːri] ,
what glory ,
什么 荣耀 ,

何等荣耀!

[wɒt] [blɪs] , [tɪl] [naʊ] [wɒz; wəz] [ðaɪn] !
What bliss , till now was thine !
什么 极乐 , 直到 现在 曾是 你的 !

此前，你曾拥有何等的幸福!

[jet] , [ðəʊ] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd]['gɔːri] ,
Yet , though despised and gory ,
然而 , 尽管 被鄙视的 和 血腥 ,

然而，尽管令人厌恶且血腥，

[aɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][kɔːl] [ðiː] [maɪn] . [ˌtuː'tuː]
I joy to call thee mine . 2
我 喜悦 到 称呼 你 矿 . 2

我很高兴能称你为我的所有物。2

[əʊ]['nəʊblɪst] [braʊ] , [ænd; ənd] ['dɪərɪst] !
O noblest brow , and dearest !
哦 最高贵 眉头 , 和 亲爱的 !

哦，最尊贵的额头，最亲爱的额头!

[ɪn]['ʌðə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [wɜːld]
In other days the world
在 其他 天 这 世界

在其他日子里，世界

[ɔːl] [fɪəd] , [wen] [ðaʊ] - ,
All feared , when thou appeared'st ,
全部 害怕 , 什么时候 你 - ,

你出现时，所有人都感到恐惧。

[wɒt] [ʃeɪm] [ɒn] [ðiː] [ɪz] [həːl] !
What shame on thee is hurled !
什么 耻辱 在 你 是 投掷 !

你蒙受了何等耻辱!

[haʊ] [ɑːt] [ðaʊ] [peɪl] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] ,
How art thou pale with anguish ,
如何 艺术 你 苍白 和 痛苦 ,

你为何面色苍白，痛苦不堪?

[wɪð] [sɔː(r)][ə'bjuːs][ænd; ənd] [skɔːn] ;
With sore abuse and scorn ;
和 疮 虐待 和 轻蔑 ;

带着尖刻的辱骂和蔑视;

[haʊ] [dʌz] [ðæt] ['vɪzɪdʒ] ['læŋgwɪʃ] ,
How does that visage languish ,
如何 做 那 面容 憔悴 ,

那张脸为何如此憔悴?

[wɪtʃ] [wʌns][wɒz; wəz] [braɪt] [æz; əz] [mɔːn] . [θriː]
Which once was bright as morn . 3
哪个 一次 曾是 明亮的 作为 早晨 . 3

它曾经像晨曦般明亮。3

[ðə; ði] [blʌʃ] [leɪt] [rɪ'zaɪdɪŋ]
The blushes late residing
这 脸红 晚的 居住

迟来的脸红

[ə'pɒn] [ðæt] ['həʊli] [tʃi:k] ,
Upon that holy cheek ,
之上 那 圣 脸颊 ,

在那神圣的脸颊上，

[ðə; ði]['rəʊzɪz][wʌns][ə'baɪdɪŋ]
The roses once abiding
这 玫瑰 一次 遵守

曾经盛开的玫瑰

[ə'pɒn] [ðəʊz] [lɪps][səʊ] [mi:k] , [[eit]]
Upon those lips so meek , [8]
之上 那些 嘴唇 所以 温顺 , [8]

在那温顺的嘴唇上，[8]

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'pɑ:tɪd] ;
they have departed ;
他们 有 已离开 ;

他们已经离开了;

[wɒn] [deθ] [hæz; həz]['raɪfld][ɔ:l] !
Wan Death has rifled all !
万 死亡 有 步枪 全部 !

万死神已经洗劫一空!

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:k] [ænd; ənd]['brəʊkən] - [hɑ:tɪd] ,
For weak and broken - hearted ,
为了 虚弱的 和 破碎的 - 心地 ,

对于脆弱和心碎的人来说，

[aɪ] [si:] [ðaɪ] ['bɒdi] [fɔ:l] . [fɔ:r]
I see thy body fall . 4
我 看 你的 身体 落下 . 4

我看见你的身体倒下。4

[wɒt] [ðaʊ] , [maɪ] [lɔ:d] , [hæst] ['sʌfəd] ,
What thou , my Lord , hast suffered ,
什么 你 , 我的 主 , 哈斯特 遭受 ,

主啊，你所遭受的苦难

[wɒz; wəz][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['sɪnəz] - [geɪn] :
Was all for sinners ' gain :
曾是 全部 为了 罪人 - 获得 :

这一切都是为了罪人的利益:

[maɪn] , [maɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [trænz'greʃ(ə)n] ,
Mine , mine was the transgression ,
矿 , 矿 曾是 这 越轨行为 ,

我的罪过，是我的过错。

[bʌt; bət] [ðaɪn] [ðə; ði] ['dedli] [peɪn] .
But thine the deadly pain .
但 你的 这 致命 疼痛 .

但你却承受着致命的痛苦。

[ləʊ] ! [hɪə(r)][aɪ][fɔːl] , [maɪ]['seɪvjə(r)] ,
Lo ! here I fall , my Saviour ,
洛 ！ 这里 我 落下 ， 我的 救主 ，

救主啊！我跌倒在这里了！

- [tɪz][aɪ] [dɪ'zɜːv] [ðaɪ] [pleɪs] ;
' Tis I deserve thy place ;
- 的 我 应得 你的 地方 ；

是我配得上你的位置；

[lʊk] [ɒn][ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ]['feɪvə(r)] ,
Look on me with thy favor ,
看 在 我 和 你的 偏爱 ，

请垂怜我，

[ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðaɪ] [greɪs] . [faɪv]
Vouchsafe to me thy grace . 5
vouchsafe 到 我 你的 优雅 . 5

请赐予我恩典。5

[rɪ'siːv] [ˌem 'iː] , [maɪ] [rɪ'diːmə(r)] ,
Receive me , my Redeemer ,
收到 我 ， 我的 救世主 ，

救赎主，请接纳我。

[maɪ] ['ʃepəd] , [meɪk] [ˌem 'iː] [ðaɪn] ;
My Shepherd , make me thine ;
我的 牧羊人 ， 制作 我 你的 ；

我的牧者，请让我归于你；

[ɒv; əv] ['evri] [gʊd] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
Of every good the fountain ,
的 每一个 好的 这 喷泉 ，

一切美好事物的源泉，

[ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][maɪn] .
Thou art the spring of mine .
你 艺术 这 春天 的 矿 .

你是我的源泉。

[ðaɪ] [lɪps] [wɪð] [lʌv] [dɪ'stɪlɪŋ] ,
Thy lips with love distilling ,
你的 嘴唇 和 爱 蒸馏 ，

你的双唇饱含爱意，

[ænd; ənd] [mɪlk] [ɒv; əv] [truːθ] [sɪn'sɪə(r)] ,
And milk of truth sincere ,
和 牛奶 的 真相 真诚 ，

还有真诚的牛奶，

[wɪð] ['hɛvənz] [blɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪlɪŋ]
With heaven's bliss are filling
和 天 极乐 是 填充

天堂般的幸福充满了

[ðə; ði] [səʊl] [ðæt] ['trembəlz] [hɪə(r)] . [sɪks]
The soul that trembles here . 6
这 灵魂 那 颤抖 这里 . 6

在此颤抖的灵魂。6

[bɪ'saɪd] [ðiː] , [lɔːd] , [aɪv] ['teɪkən]
Beside thee , Lord , I've taken
旁 你 ， 主 , 我已经 已采取

主啊，在你身边，我已安息。

[maɪ] [pleɪs] — [fə'bɪd] [ˌem 'iː][nɒt] !
My place — forbid me not !
我的 地方 — 禁止 我 不是 !

我的地盘——别阻止我!

[hens] [wɪl] [ai] [nɛə] [biː; bi] ['ʃeɪkən] ,
Hence will I ne'er be shaken ,
因此 将要 我 从未 是 摇晃 ,

因此我永不动摇。

[ðəʊ] [ðaʊ] [tuː; tə] [deθ] [biː; bi] [brɔːt] . [[naɪn]]
Though thou to death be brought . [9]
尽管 你 到 死亡 是 带来 . [9]

即使你被带到死地。[9]

[ɪf] [peɪnz] [lɑːst] ['peɪlnəs] [həʊld] [ðiː] ,
If pain's last paleness hold thee ,
如果 疼痛的 最后的 苍白 抓住 你 ,

如果痛苦的最后苍白将你束缚,

[ɪn] ['ægəni] ,
In agony oppress ,
在 痛苦 压迫者 ,

在极度痛苦的压迫下,

[ðen] , [ðen] [wɪl] [ai][ɪn'fəʊld] [ðiː]
Then , then will I enfold thee
然后 , 然后 将要 我 拥抱 你

然后，然后我将拥抱你

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ɑːm] [ænd; ənd] [brest] ! ['sɛvən]
Within this arm and breast ! 7
之内 这 手臂 和 胸部 ! 7

就在这只手臂和胸膛里！7

[ðə; ði][dʒɔɪ][kæn; kən] [nɛə] [biː; bi]['spəʊkən] ,
The joy can ne'er be spoken ,
这 喜悦 能 从未 是 说 ,

这份喜悦无法用言语表达。

[ə'bʌv] [ɔːl][dʒɔɪz] [bɪ'saɪd] .
Above all joys beside .
多于 全部 喜悦 旁 .

除此之外，别无其他快乐。

[wen] [ɪn] [ðaɪ] ['bɒdi] ['brəʊkən]
When in thy body broken
什么时候 在 你的 身体 破碎的

当你的身体破碎时

[ai] [ðʌs] [wɪð] ['seɪfti] [haɪd] .
I thus with safety hide .
我 因此 和 安全 隐藏 .

我因此得以安全地躲藏起来。

[maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][laɪf] , [dɪ'zaɪərɪŋ]
My Lord of life , desiring
我的 主 的 生活 , 渴望

我的生命之主，渴望

[ðaɪ] ['glɔːri] [naʊ] [tuː; tə] [siː] .
Thy glory now to see .
你的 荣耀 现在 到 看 .

现在，你的荣耀将显现。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [krɒs] [ɪk'spaɪərɪŋ] ,
Beside the cross expiring ,
旁 这 叉 到期 ,

除了交叉盘到期之外，

[aɪ'd] [briːð] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [ðiː] . [eit]
I'd breathe my soul to thee . 8
ID 呼吸 我的 灵魂 到 你 . 8

我愿将我的灵魂注入你。8

[wɒt] ['læŋgwɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['bɒrəʊ]
What language shall I borrow
什么 语言 将 我 借

我应该借用哪种语言

[tuː; tə] [θæŋk] [ðiː] , ['dɪərɪst] [frend] ,
To thank thee , dearest Friend ,
到 感谢 你 , 亲爱的 朋友 ,

亲爱的朋友，谨以此感谢你。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðaɪ] ['daɪɪŋ] ['sɒrəʊ] ,
For this , thy dying sorrow ,
为了 这 , 你的 垂死 悲哀 ,

为此，你临终的悲伤，

[ðaɪ] ['pɪti] [wɪ'ðaʊt] [end] ?
Thy pity without end ?
你的 遗憾 没有 结尾 ?

你那无尽的怜悯?

[əʊ] ! [meɪk] [ˌem 'iː] [ðaɪn] [fər'evə(r)] ,
Oh ! make me thine forever ,
哦 ! 制作 我 你的 永远 ,

哦！让我永远属于你吧！

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['feɪntɪŋ] [biː; bi] ,
And should I fainting be ,
和 应该 我 昏厥 是 ,

如果我晕倒了呢?

[lɔːd] [let] [ˌem 'iː] ['nevə(r)] , ['nevə(r)]
Lord let me never , never
主 让 我 绝不 , 绝不

主啊，求你让我永远，永远不要

[ˌaʊt'lɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [ðiː] . [naɪn]
Outlive my love to thee . 9
活得更久 我的 爱 到 你 . 9

愿我的爱长存。9

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'pɑːtɪŋ] ,
And when I am departing ,
和 什么时候 我 是 离开 ,

当我离开的时候，

[əʊ] ! [pɑːt] [nɒt] [ðaʊ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ;
Oh ! part not thou from me ;
哦 ! 部分 不是 你 从 我 ;

哦！请不要离开我;

[wen] ['mɔːt(ə)l] [pæŋ] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːtɪŋ] ,
When mortal pangs are darting ,
什么时候 凡人 疼痛 是 飞镖 ,

当死亡的痛楚袭来时，

[kʌm] , [lɔːd] , [ænd; ənd][set][ˌem ˈiː] [friː] ; [-]
Come , Lord , and set me free ; [10]
来 , 主 , 和 放 我 自由的 ; [-]

主啊，请来释放我；[10]

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [hɑːt] [mʌst; məst] [ˈlæŋgwɪʃ]
And when my heart must languish
和 什么时候 我的 心 必须 憔悴

当我的心注定要消沉的时候

[əˈmɪdst] [ðə; ðiˈ][ˈfaɪn(ə)l] [θrəʊ] ,
Amidst the final throe ,
在……之中 这 最终的 阵痛 ,

在最后的挣扎中，

[rɪˈliːs] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [maɪn] [ˈæŋgwɪʃ]
Release me from mine anguish
发布 我 从 矿 痛苦

让我摆脱痛苦

[baɪ] [ðaɪn] [əʊn] [peɪn][ænd; ənd][wəʊ] ! -
By thine own pain and wo ! 10
经过 你的 自己的 疼痛 和 wo ! -

凭你自己的痛苦和悲伤！10

[biː; biˈ][nɪə(r)][ˌem ˈiː] [wen] [aiˈ][ˌeɪ ˈem] [ˈdaɪɪŋ] ,
Be near me when I am dying ,
是 靠近 我 什么时候 我 是 垂死 ,

当我临终时，请陪伴在我身边。

[əʊ] ! [ʃəʊ] [ðaɪ] [krɒs] [tuː; təˈ][ˌem ˈiː] ;
Oh ! show thy cross to me ;
哦 ! 展示 你的 叉 到 我 ;

哦！请将你的十字架展示给我看；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈsʌkə(r)] [ˈflaɪɪŋ] ,
And for my succor flying ,
和 为了 我的 救助 飞行 ,

而对于我的飞行援助，

[kʌm] , [lɔːd] , [ænd; ənd][set][ˌem ˈiː] [friː] !
Come , Lord , and set me free !
来 , 主 , 和 放 我 自由的 !

主啊，请你释放我！

[ðiːz] [aɪz] [njuː] [feɪθ] [rɪˈsiːvɪŋ] .
These eyes new faith receiving .
这些 眼睛 新的 信仰 接收 .

这些眼睛正在接受新的信仰。

[frɒm; frəm][ˈdʒiːzəs][ʃæl; ʃəl][nɒt] [muːv] ,
From Jesus shall not move ,
从 耶稣 将 不是 移动 ,

不可远离耶稣，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [daɪz] [bɪˈliːvɪŋ] ,
For he who dies believing ,
为了 他 WHO 死亡 相信 ,

凡死时仍存信心的人，

[daɪz] [ˈseɪfli] [θruː] [ðaɪ] [lʌv] . [-]
Dies safely through thy love . [11]
死亡 安全 通过 你的 爱 . [-]

因你的爱而安然离世。[11]

“ [waɪ] [sɒl] [ɪk] [dɪtʃ] - .
“ Wie soll ich Dich epfangen .
“ 维 索尔 ich 迪奇 - .

“Wie soll ich Dich epfangen。

” [æn; ən]['ædvent] [hɪm] [baɪ] [pɔ:l] ['gɛrhɑ:rt] . [wʌn]
” An Advent Hymn by Paul Gerhardt . 1
” 一个 来临 圣歌 经过 保罗 格哈特 . 1

保罗·格哈特的《降临节赞美诗》[1]

[lɔ:d] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][bi:; bi] ['mi:tɪŋ] ,
Lord , how shall I be meeting ,
主 , 如何 将 我 是 会议 ,

主啊，我该如何与主相遇?

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [ɪm'breɪs]
And how shall I embrace
和 如何 将 我 拥抱

我该如何拥抱

[ði:] , ['ɜ:rθs] [dɪ'zaɪə(r)] , [wen] ['gri:tɪŋ]
Thee , earth's desire , when greeting
汝 , 地球的 欲望 , 什么时候 问候

你，大地之愿，在问候时

[maɪ] [soʊlz] [ə'dɔ:nɪŋ] [greɪs] !
My soul's adorning grace !
我的 灵魂的 装饰 优雅 !

我灵魂的装饰恩典!

[əʊ]['dʒi:zəs] , ['dʒi:zəs] ['həʊldɪŋ]
O Jesus , Jesus holding
哦 耶稣 , 耶稣 保持

哦，耶稣，耶稣抱着

[ðaɪ'self] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪn] [saɪt] ,
Thyself the flame in sight ,
你自己 这 火焰 在 视线 ,

你自己就是眼前的火焰，

[ʃəʊ] [haʊ] , [ðaɪ] [bi:m] [bɪ'həʊldɪŋ] ,
Show how , thy beam beholding ,
展示 如何 , 你的 光束 凝视 ,

显明你如何，你的光芒注视着，

[ai] [meɪ] , [maɪ] [lɔ:d] , [dɪ'laɪt] . [ˌtu:'tu:]
I may , my Lord , delight . 2
我 可能 , 我的 主 , 喜 . 2

主啊，我愿您喜悦。2

[freʃ] [pɑ:mz] [ðaɪ] ['zaɪən] ,
Fresh palms thy Zion streweth ,
新鲜的 棕榈树 你的 锡安 散落 ,

锡安铺满新鲜的棕榈枝，

[ænd; ənd] ['brɑ:ntʃɪz] ['evə(r)] [gri:n] ,
And branches ever green ,
和 分支 曾经 绿色的 ,

枝条常青，

[ænd; ənd] [sɑ:mz] [maɪ] [vɔɪs] ,
And psalms my voice reneweth ,
和 诗篇 我的 嗓音 更新 ,

诗篇使我的声音重新响起，

[tuː; tə] [reɪz] [maɪ][dʒɔɪ] [sə'riːn] .

To	raise	my	joy	serene	.
到	增加	我的	喜悦	安详	.

为了提升我内心的喜悦。

[sʌtʃ] ['bʌdɪŋ] ['trɪbjuːt] ['peɪɪŋ] ,

Such	budding	tribute	paying	,
这样的	萌芽	贡	付费	,

这种萌芽中的致敬行为，

[maɪ] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [hɪm] [ðaɪ] [preɪz] ,

My	heart	shall	hymn	thy	praise	,
我的	心	将	圣歌	你的	称赞	,

我的心将歌颂你的赞美，

[ðaɪ] ['həʊli] [neɪm] [əu'bei]

Thy	holy	name	obeying
你的	圣	姓名	服从

你的圣名服从

[wɪð] [tʃ'iːfəst] [ɒv; əv][maɪ] [leɪz] . [θriː]

With	chiefest	of	my	lays	.	3
和	酋长	的	我的	躺下	.	3

和我的首席舞伴。3

[wɒt] [hæst] [ðaʊ] [left] [ʌn'græntɪd] ,

What	hast	thou	left	ungranted	,
什么	哈斯特	你	左边	未授予的	,

你还有哪些未实现的愿望?

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][glæd] [rɪ'liːf] ?

To	give	me	glad	relief	?
到	给	我	高兴的	宽慰	?

让我感到欣慰?

[wen] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [pænt]

When	soul	and	body	panted
什么时候	灵魂	和	身体	喘息

当灵魂和身体喘息时

[ɪn]['ʌtməʊst] [depθ] [ɒv; əv] [griːf] , [-]

In	utmost	depth	of	grief	,	[	12	]
在	极致	深度	的	悲伤	,	[	-	]

极度悲痛，[12]

[ɪn]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn] ,

In	hour	of	degradation	,
在	小时	的	降解	,

在衰败的时刻，

[ðaɪ] [piːs] [ænd; ənd] ['pɪti] [smaɪld] ,

Thy	peace	and	pity	smiled	,
你的	和平	和	遗憾	微笑	,

你的平静与怜悯露出了微笑，

[ðen] [ðaʊ] , [maɪ] [soʊlz] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,

Then	thou	,	my	soul's	salvation	,
然后	你	,	我的	灵魂的	救恩	,

那么，你，我灵魂的救赎，

[dɪdst] ['hæpi] [meɪk] [ðaɪ] [tʃaɪld] . [fɔːr]

Didst	happy	make	thy	child	.	4
迪斯特	快乐的	制作	你的	孩子	.	4

你使你的孩子快乐吗? 4

[ai] [leɪ] [ɪn] ['sleɪvɪʃ] ['mɔːnɪŋ] ,
I lay in slavish mourning ,
我 躺 在 奴隶 丧 ,

我躺着，如同奴隶般哀悼，

[ðaʊ] [tuː; tə] [set] [ˌem 'iː] [friː] ;
Thou cam'st to set me free ;
你 摄像头 到 放 我 自由的 ;

你来是为了让我获得自由；

[ai] [sæŋk] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [skɔːn] ,
I sank in shame and scorning ,
我 沉没 在 耻辱 和 蔑视 ,

我陷入了羞愧和鄙夷之中，

[ðaʊ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] .
Thou cam'st to comfort me .
你 摄像头 到 舒适 我 .

你来安慰我。

[ðaʊ] - [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['glɔːri] ,
Thou raised'st me to glory ,
你 - 我 到 荣耀 ,

你使我荣耀升天，

[biˈstəu] [haɪɪst] [gʊd] ,
Bestowing highest good ,
授予 最高 好的 ,

赐予至善，

[nɒt] [freɪl] [ænd; ənd] ['trænzətri] ,
Not frail and transitory ,
不是 脆弱 和 短暂的 ,

并非脆弱易逝，

[laɪk] [welθ] [ɒn] [ɜːθ] [pə'sjuːd] . [faɪv]
Like wealth on earth pursued . 5
喜欢 财富 在 地球 追击 . 5

就像在世上追求财富一样。5

[nɔːt] , [nɔːt] [dɪd] [send] [ðiː] ['spiːdɪŋ]
Naught , naught did send thee speeding
零 , 零 做过 发送 你 超速

什么都没有，什么都没有让你飞速前进

[frɒm; frəm] ['mænʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,
From mansions of the skies ,
从 豪宅 的 这 天空 ,

从天空的宫殿里，

[bʌt; bət] [lʌv] [ɔːl] [lʌv] [ɪk'siːdɪŋ] ,
But love all love exceeding ,
但 爱 全部 爱 超过 ,

但爱超越一切爱，

[lʌv] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'praɪz]
Love able to comprise
爱 有能力的 到 包括

爱能够包容

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [pæŋ] [dɪ'speərɪŋ] ,
A world in pangs despairing ,
一个 世界 在 疼痛 绝望 ,

一个充满绝望痛苦的世界，

[wei] [daʊn] [wɪð] ['θaʊz(ə)nd] [wəu]
Weighed down with thousand woes
称重 向下 和 千 烦恼

背负着千般忧愁

[ðæt] [tʌŋ] [wʊd] [feɪl] [dɪkl'eəɹɪŋ] ,
That tongue would fail declaring ,
那 舌头 会 失败 声明 ,

那舌头将无法宣告:

[bʌt; bət] [lʌv] [dʌθ] [lɑːst] [ɪn'kləʊz] . [sɪks]
But love doth last inclose . 6
但 爱 确实 最后的 附寄 . 6

但爱终将永存。6

[greɪv] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ,
Grave on your heart this writing ,
严重 在 你的 心 这 写作 ,

请将此文字铭刻于心。

[əʊ][bænd][ɒv; əv] ['mɔːnəz] [pɔː(r); pʊə(r)] !
O band of mourners poor !
哦 乐队 的 哀悼者 贫穷的 !

可怜的哀悼者们啊!

[wɪð] [peɪnz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] ['faɪtɪŋ] ,
With pains and sorrows fighting ,
和 疼痛 和 悲伤 斗争 ,

伴随着痛苦和悲伤的交织,

[ðæt] [θrɒŋ] [juː; jʊ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ; [-]
That throng you more and more ; [13]
那 人群 你 更多的 和 更多的 ; [-]

越来越多的人涌向你; [13]

[dɪs'mɪs] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] ['sikən] ,
Dismiss the fear that sickens ,
解雇 这 害怕 那 令人作呕 ,

摒弃令人作呕的恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][ləʊ] !
For lo !
为了 洛 !

看!

[bɪ'saɪd] [juː; jʊ] [siː]
beside you see
旁 你 看

你旁边就能看到

[hɪm] [huː] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [naʊ] ['kwikən]
Him who your heart now quickens
他 WHO 你的 心 现在 加速

祂使你心潮澎湃

[ænd; ənd] ['kʌmfət] ; [hɪə(r)][ɪz][hiː; hi] . ['sɛvən]
And comforts ; here is he . 7
和 舒适 ; 这里 是 他 . 7

还有安慰; 他就在这里。7

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi] [dɪ'teɪnd]
Why should you be detained
为什么 应该 你 是 被拘留

你为何应该被拘留

[ɪn] ['trʌb(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
In trouble day and night ,
在 麻烦 天 和 夜晚 ,

日夜身处困境，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [geɪnd]
As though he must be gained
作为 尽管 他 必须 是 获得

仿佛他必须被征服。

[baɪ][ɑːm][ɒv; əv]['hjuːmən] [maɪt] ?
By arm of human might ?
经过 手臂 的 人类 可能 ?

凭借人类的力量?

[hiː; hi] ['kɒmz] , [hiː; hi] ['kɒmz] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] ,
He comes , he comes all willing ,
他 来 , 他 来 全部 愿意的 ,

他来了，他心甘情愿地来了。

[ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [lʌv] .
All full of grace and love .
全部 满的 的 优雅 和 爱 .

一切都充满了恩典和爱。

[ðəʊz] [wəu][ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] ['stɪlɪŋ] ,
Those woes and troubles stilling ,
那些 烦恼 和 麻烦 静止 ,

那些忧愁和烦恼都消失了，

[wel] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] [ə'bʌv] . [eit]
Well known to him above . 8
出色地 已知 到 他 多于 . 8

以上内容对他来说非常清楚。8

[nɔː(r)] [niːd] [jiː; ji]['tremb(ə)l]['əʊvə(r)]
Nor need ye tremble over
也不 需要 是的 颤抖 超过

你们也不必为此战栗

[ðə; ði] [gɪlt] [ðæt] [gɪvz] [dɪ'stres] .
The guilt that gives distress .
这 有罪 那 给予 痛苦 .

令人痛苦的内疚感。

[nəʊ] ! ['dʒiːzəs][ɔːl] [wɪl] ['kʌvə(r)]
No ! Jesus all will cover
不 ! 耶稣 全部 将要 覆盖

不！耶稣会遮盖一切。

[wɪð] [greɪs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] :
With grace and righteousness :
和 优雅 和 义 :

带着恩典和公义：

[hiː; hi] ['kɒmz] , [hiː; hi] ['kɒmz] , [prə'kjʊərɪŋ]
He comes , he comes , procuring
他 来 , 他 来 , 采购

他来了，他来了，带来了

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][sɪn] [fə'givn] ,
The peace of sin forgiven ,
这 和平 的 罪 已原谅 ,

罪得赦免的平安，

[tuː; tə][ɔːl][gɑːdz] [sʌnz] [sɪˈkjʊr]
To all God's sons securing
到 全部 神的 儿子们 确保

致所有上帝的儿女，确保

[ðeə(r)][pɑːt][ænd; ənd][lɒt][ɪn]['hevə)n] . [naɪn]
Their part and lot in heaven . 9
他们的 部分 和 很多 在 天堂 . 9

他们在天堂的份额和命运。9

[waɪ] [hiːd] [jiː; ji] [ðen] [ðə; ði]['kraɪɪŋ]
Why heed ye then the crying
为什么 注意 是的 然后 这 哭泣

那么，你们为何要理会这哭泣声呢?

[ɒv; əv]['krɑːfti]['fəʊmən] [naɪ] ?
Of crafty foemen nigh ?
的 狡猾 敌人 夜 ?

狡猾的敌人近在咫尺?

[jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl][send][ðem; ðəm]['flaɪɪŋ]
Your Lord shall send them flying
你的 主 将 发送 他们 飞行

你的主必使他们飞翔

[ɪn] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] . [-]
In twinkling of an eye . [14]
在 闪烁 的 一个 眼睛 . [-]

转眼之间。[14]

[hiː; hi] ['kɒmz] , [hiː; hi] ['kɒmz] , [fər'evə(r)]
He comes , he comes , forever
他 来 , 他 来 , 永远

他来了，他来了，永远

[ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɜːrθs] [fel] [bænd]
A King , and earth's fell band
一个 国王 , 和 地球的 跌倒 乐队

一位国王，以及大地堕落的匪帮

[ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)]
Shall prove in the endeavor
将 证明 在 这 努力

将在努力中证明这一点

[tuː] ['fiːb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] . -
Too feeble to withstand . 10
也 微弱 到 经受 . -

太过虚弱，无法承受。10

[hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
He comes to judge the nations ,
他 来 到 法官 这 国家 ,

他来审判万国，

“ [rəʊθ] [ɪf] [ðeɪ] ['rɒθfl] [pruːv] ,
“ Wroth if they wrathful prove ,
“ 愤怒 如果 他们 愤怒的 证明 ,

“如果他们表现出愤怒，那就愤怒吧，

[wɪð] [swiːt] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz]
With sweet illuminations
和 甜的 照明

灯光甜美

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [siːk] [ænd; ənd] [lʌv] .

To	those	who	seek	and	love	.
到	那些	WHO	寻找	和	爱	.

致那些寻求和热爱的人们。

[kʌm] , [kʌm] , [əʊ] [sʌn] [ɪ'tɜːn(ə)l] ,

Come	,	come	,	O	Sun	eternal	,
来	,	来	,	哦	太阳	永恒	,

来吧，来吧，永恒的太阳啊！

[ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [səʊlz] [kən'veɪ]

And	all	our	souls	convey
和	全部	我们的	灵魂	传达

我们所有的灵魂都传递着

[tuː; tə] ['endləs] [blɪs] [suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] ,

To	endless	bliss	supernal	,
到	无尽的	极乐	超凡	,

至高无上的无尽极乐，

[ɪn] ['jɒndə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv] [deɪ] . [-]

In	yonder	court	of	day	.	[	15	]
在	远处	法庭	的	天	.	[	-	]

在白昼的法庭上。[15]

“ [d'ʒeh] [eɪ'juː'ɛs] , ['meɪn] [hɛrts] , [ˌjuː en 'diː] ['suːtʃə] [frɔɪd] .

“	Geh	aus	,	mein	Herz	,	und	suche	Freud	.
“	呃	澳大利亚	,	我的	心	,	和	这样的	弗洛伊德	.

“哎呀，我的赫兹，还有弗洛伊德。

” [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [hɪm] [baɪ] [pɔːl] ['gɛrhɑːrt] . [wʌn]

”	A	Summer	Hymn	by	Paul	Gerhardt	.	1
”	一个	夏天	圣歌	经过	保罗	格哈特	.	1

《保罗·格哈特的夏日赞歌》[1]

[gəʊ] [fɔːθ] , [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [preɪz]

Go	forth	,	my	heart	,	and	seek	for	praise
去	前进	,	我的	心	,	和	寻找	为了	称赞

去吧，我的心，去寻求赞美吧

[ɒn] [ðiːz] [dɪ'laɪtsəm] ['sʌmə(r)] [deɪz] ,

On	these	delightsome	summer	days	,
在	这些	令人愉悦的	夏天	天	,

在这些令人愉悦的夏日里，

[ɪn] [wɒt] [ðaɪ] [gɒd] [bi'stəu] .

In	what	thy	God	bestows	.
在	什么	你的	上帝	授予	.

你所拥有的，是上帝所赐予的。

[haʊ] [rɪtʃ] [ðə; ði] ['gɑːrdənz] [bj'uːtɪz] [biː; bi] ,

How	rich	the	garden's	beauties	be	,
如何	富有的	这	花园的	美女	是	,

花园的美景多么丰富啊！

[haʊ] ['lævɪʃli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðiː]

How	lavishly	for	me	and	thee
如何	慷慨地	为了	我	和	你

多么慷慨地赐予我和你啊

[ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [ɪts] [tʃɑːms] [dɪs'kləʊz] . [ˌtuː'tuː]

It	doth	its	charms	disclose	.	2
它	确实	它是	魅力	透露	.	2

它展现了自身的魅力。2

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [stændz][ɪn] ['liːfi] [praɪd] ,

The	forest	stands	in	leafy	pride	,
这	森林	站立	在	绿叶	自豪	,

森林枝繁叶茂，骄傲地屹立着。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [veɪld] [ɒn] ['evri] [saɪd]

The	earth	is	veiled	on	every	side
这	地球	是	含蓄	在	每一个	边

地球四面都被遮蔽了

[wɪð] [gɑːb] [ɒv; əv] [fɹ'ɛʃəst] [griːn] !

With	garb	of	freshest	green	!
和	外衣	的	最新鲜的	绿色的	!

身着最鲜亮的绿色服饰!

[ðə; ði]['tjuːlɪp][ænd; ənd] [nɑː'sɪsəs] [hɪə(r)]

The	tulip	and	narcissus	here
这	郁金香	和	水仙花	这里

这里的郁金香和水仙花

[mɔː(r)] ['wʌndrəs] [ɪn][ðeə(r)][pɒmp] [ə'pɪə(r)]

More	wondrous	in	their	pomp	appear
更多的	奇妙的	在	他们的	盛大场面	出现

他们的盛大场面显得更加壮观。

[ðæn; ðən] ['sɒləmən] [wɒz; wəz] [siːn] . [θriː]

Than	Solomon	was	seen	.	3
比	所罗门	曾是	已见	.	3

比所罗门王更引人注目。3

[ðə; ði] [lɑːk] [fləʊts] [haɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [briːz] ,

The	lark	floats	high	before	the	breeze	,
这	云雀	浮标	高的	前	这	微风	,

云雀迎着微风高飞。

[ðə; ði] [dʌv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - [triːz]

The	dove	toward	the	forest	-	trees
这	鸽子	朝向	这	森林	-	树木

鸽子飞向森林树木

[frɒm; frəm] ['kʌvət] [spiːdz] [ə'lɒŋ] ;

From	covert	speeds	along	;
从	隐蔽	速度	沿着	;

从隐蔽的速度一路向前;

[ðə; ði] [sɒŋ] - [ɪn'rɪtʃt] ['naɪtɪŋgeɪl] ,

The	song	-	enriched	nightingale	,
这	歌曲	-	富含	夜莺	,

歌声婉转的夜莺

[ɪn] ['ekstəsi] , [fɪlz] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl]

In	ecstasy	,	fills	hill	and	dale
在	狂喜	,	填充	爬坡道	和	戴尔

欣喜若狂，响彻山谷

[ænd; ənd] [maʊnt] [ænd; ənd][pleɪn] [wɪð] [sɒŋ] . [-] [fɔːr]

And	mount	and	plain	with	song	.	[	16	]	4
和	山	和	清楚的	和	歌曲	.	[	-	]	4

歌声响彻山峦和平原。[16]4

[ðə; ði][hen][hɜː(r); hə(r)]['taɪni] [flɒk] [in'fəuld] ;

The	hen	her	tiny	flock	enfolds	;
这	母鸡	她	微小的	群	包含	;

母鸡将她的小鸡群包围起来;

[ðə; ði] [stɔ:k] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [bɪldz] [ænd; ənd][həʊldz] ;

The	stork	his	dwelling	builds	and	holds	;
这	鹳	他的	住宅	建造	和	持有	;

鹳鸟建造并守护着它的巢穴;

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [fi:dz] [hɜ:(r); hə(r)] [bru:d] ;

The	swallow	feeds	her	brood	;
这	吞	饲料	她	幼虫	;

燕子喂养它的幼鸟;

[ðə; ði] ['laɪtsəm] [stæg] , [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [rəʊ] ,

The	lightsome	stag	,	the	bounding	roe	,
这	轻盈	麀	,	这	边界	鱼子	,

轻盈的雄鹿，跳跃的狍子，

[skɪpɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʌplənd] ['refju:dʒ][gəʊ]

Skipping	from	upland	refuge	go
跳过	从	高地	避难所	去

从高地避难所跳下去

[tu:; tə] [depθs] [ɒv; əv] ['grɑ:si] [fu:d] . [faɪv]

To	depths	of	grassy	food	.	5
到	深度	的	草丛	食物	.	5

深入草丛食物的深处。5

[ðə; ði] ['brɔ:lɪŋ] [brʊk] [ə'daʊn] [ðə; ði] [pleɪn]

The	brawling	brook	adown	the	plain
这	争吵	溪	向下	这	清楚的

平原上奔腾的小溪

[laɪnz] [ɪts][feə(r)]['mɑ:dʒɪn] [freʃ] [ə'gen]

Lines	its	fair	margin	fresh	again
线条	它是	公平的	利润	新鲜的	再次

再次划清界限，保持其公平的利润空间

[wɪð] ['mɜ:tl] - ['ʃædəʊz] [di:p] .

With	myrtle	-	shadows	deep	.
和	桃金娘	-	阴影	深的	.

深邃的桃金娘阴影。

[ðə; ði] [medəuz] [gri:n] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [aɪ]

The	meadows	green	relieve	the	eye
这	草地	绿色的	缓解	这	眼睛

绿色的草地令人赏心悦目

[ænd; ənd]['ekəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['glædsəm] [kraɪ]

And	echo	with	the	gladsome	cry
和	回声	和	这	高兴	哭

回荡着欢快的呼喊

[ɒv; əv] ['ʃepədz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃi:p] . [sɪks]

Of	shepherds	and	their	sheep	.	6
的	牧羊人	和	他们的	羊	.	6

牧羊人和他们的羊。6

[ðə; ði]['nevə(r)] - ['wɪəri] [traɪb] [ɒv; əv] ['bi:z] ,

The	never	-	weary	tribe	of	bees	,
这	绝不	-	厌倦	部落	的	蜜蜂	,

永不疲倦的蜜蜂族群

[naʊ] [hɪə(r)] , [naʊ] [ðeə(r)][ɪn] ['blɒsəmɪŋ] [tri:z] ,

Now	here	,	now	there	in	blossoming	trees	,
现在	这里	,	现在	那里	在	盛开	树木	,

一会儿在这里，一会儿在那里，在盛开的树丛中。

[faɪnd] ['buːti] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] ;

Find	booty	far	and	near	;
寻找	赃物	远的	和	靠近	;

寻找远近的宝藏;

[ðə; ði] ['stɜːdi] [dʒuːs][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪn] ,

The	sturdy	juices	of	the	vine	,
这	结实的	果汁	的	这	藤	,

葡萄藤的浓郁汁液,

[fɔː(r); fə(r)] ['swiːtnəs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [kəm'baɪn] ,

For	sweetness	and	for	strength	combine	,
为了	甜味	和	为了	力量	结合	,

为了兼具甜味和力量,

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [tɔɪl] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] . ['sɛvən]

The	pilgrim's	toil	to	cheer	.	7
这	朝圣者的	辛劳	到	欢呼	.	7

朝圣者的辛勤劳作，只为鼓舞人心。7

[ðə; ði] [wiːt] [lɪfts][ræŋk][ɪts] [ɪəz] [ɒv; əv][gəʊld]

The	wheat	lifts	rank	its	ears	of	gold
这	小麦	电梯	秩	它是	耳朵	的	金子

麦穗高高翘起，金灿灿的。

[tuː; tə] [fɪl] [wɪð] [dʒɔɪ][bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,

To	fill	with	joy	both	young	and	old	,
到	充满	和	喜悦	两个都	年轻的	和	老的	,

让老少皆感到快乐

[huː] [lɜːn] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] [preɪz]

Who	learn	the	name	to	praise
WHO	学习	这	姓名	到	称赞

谁学会了赞美的名字

[ɒv; əv][hɪm] [huː] [dʌθ] [ɪn'ses(ə)nt][pɔː(r)]

Of	Him	who	doth	incessant	pour
的	他	WHO	确实	不停歇	倒

祂不断地倾注

[frɒm; frəm] ['hev(ə)nli] [lʌv] [ə; eɪ] ['mætʃləs] [stɔː(r)]

From	heavenly	love	a	matchless	store
从	天上	爱	一个	无比	店铺

来自天堂的爱，一家无与伦比的商店

[ə'pɒn]['aʊə(r)] ['sɪnfl] [reɪs] . [-] [eit]

Upon	our	sinful	race	.	[	17	]	8
之上	我们的	罪恶的	种族	.	[	-	]	8

责备我们罪恶的人类。[17]8

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ai] , [kæn; kən][ai] [dʌm] [rɪ'meɪn] ?

And	shall	I	,	can	I	dumb	remain	?
和	将	我	,	能	我	哑的	保持	?

那我，我能继续保持愚钝吗?

[nəʊ] , ['evri] ['paʊə(r)][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ə'gen]

No	,	every	power	shall	sing	again
不	,	每一个	力量	将	唱歌	再次

不，所有力量都将再次歌唱。

[tuː; tə][gɒd] , [huː] [lʌvz] [ˌjuː 'es][best] .

To	God	,	who	loves	us	best	.
到	上帝	,	WHO	爱	我们	最好的	.

献给最爱我们的上帝。

[kʌm] , [let][ˌem ˈiː] [sɪŋ] ; [ɔːl][ˈnɛɪtʃə(r)] [sɪŋz] ,
Come , let me sing ; all nature sings ,
来 , 让 我 唱歌 ; 全部 自然 唱歌 ,

来吧，让我歌唱；大自然都在歌唱。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː][ˈtrɪbjuːt] [brɪŋz] ,
And all within me tribute brings ,
和 全部 之内 我 贡 带来 ,

而我内心的一切，都献上敬意。

[ˈstriːmɪŋ] [frɒm; frəm][aʊt][maɪ] [brest] . [naɪn]
Streaming from out my breast . 9
流媒体 从 出去 我的 胸部 . 9

从我的乳房里流出来。9

[mɪˈθɪŋks] , [ɪf] [hɪə(r)] [ðaʊ] [ɑːt][səʊ][feə(r)] ,
Methinks , if here thou art so fair ,
我觉得 , 如果 这里 你 艺术 所以 公平的 ,

依我看，如果你在这里如此美丽，

[ænd; ənd] [ˈsʌfə] [ə; eɪ] [lʌv] [səʊ][reə(r)]
And sufferest a love so rare
和 受苦 一个 爱 所以 稀有的

并承受着如此罕见的爱情

[tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈɜːrθs] [sʌnz][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] ,
To poor earth's sons be given ,
到 贫穷的 地球的 儿子们 是 给定 ,

将恩惠赐予贫瘠大地上的子民，

[wɒt] [ˈglædnəs] [ʃæl; ʃəl][ˌhɪərˈɑːftə(r)][raɪz]
What gladness shall hereafter rise
什么 欢乐 将 此后 上升

未来将会涌现怎样的喜悦

[ɪn] [rɪtʃ] [pəˈvɪliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,
In rich pavilion of the skies ,
在 富有的 亭 的 这 天空 ,

在天空的华丽亭台中，

[ænd; ənd][ˈgəʊldən][ˈtaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ! -
And golden tower of heaven ! 10
和 金的 塔 的 天堂 ! -

还有天上的金塔！10

[wɒt] [ˈlɒfti] [ˈpleʒə(r)] , [ˈglɔːri] [braɪt] ,
What lofty pleasure , glory bright ,
什么 高远 乐趣 , 荣耀 明亮的 ,

多么崇高的快乐，多么辉煌的光辉！

[ɪn][ˈdʒiːzəs] - [ˈgɑːd(ə)n][ʃæl; ʃəl] [dɪˈlaɪt] !
In Jesus ' garden shall delight !
在 耶稣 - 花园 将 喜 !

在耶稣的花园里欢欣吧！

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [rɪŋ] ,
How shall the chorus ring ,
如何 将 这 合唱 戒指 ,

合唱声将如何响起?

[wen] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈserəfɪm]
When thousand thousand seraphim
什么时候 千 千 炽天使

当成千上万的炽天使

[wɪð] [wʌn] [kən'sentɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hɪm]
With one consenting voice and hymn
和 一 同意 嗓音 和 圣歌

同声齐唱赞美诗

[ðeə(r)][ˌælɪ'luːjə] [sɪŋ] ! -
Their Alleluia sing ! 11
他们的 哈利路亚 唱歌 ! -

他们高唱哈利路亚！11

[əʊ] ! [wɜː(r); wə(r)][ai][ðeə(r)] .
Oh ! were I there .
哦 ! 是 我 那里 .

哦！我当时也在场。

[əʊ] ! [ðæt] , [ðaɪn] [əʊn] ,
Oh ! that , thine own ,
哦 ! 那 , 你的 自己的 ,

哦！那是你自己的，

[ai] [stʊd] , [dɪə(r)][gɒd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [θrəʊn] ,
I stood , dear God , before thy throne ,
我 站立 , 亲爱的 上帝 , 前 你的 王座 ,

亲爱的上帝，我站在你的宝座前，

['beərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktərz] [pɑːm] !
Bearing the victor's palm !
轴承 这 胜利者的 棕榈 !

手捧胜利者的棕榈枝！

[ðeə(r)] [wʊd] [ai] , [laɪk] [ðə; ði]['eɪndʒl] - ['kwaɪə(r)] ,
There would I , like the angel - choir ,
那里 会 我 , 喜欢 这 天使 - 唱诗班 ,

我会像天使合唱团一样，在那里.....

[stɪl] [saʊnd] [ðaɪ] ['wɜːðɪ] ['preɪzɪz] ['haɪə(r)] ,
Still sound thy worthy praises higher ,
仍然 声音 你的 值得 赞扬 更高 ,

继续高声赞美你，

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sɑːm] . [-] -
With many a glorious psalm . [18] 12
和 许多 一个 辉煌 诗篇 . [-] -

以及许多荣耀的诗篇。[18]12

[bʌt; bət] [waɪl] [ai][beə(r)] [laɪfs] ['bəːdən] [stɪl] ,
But while I bear life's burdens still ,
但 尽管 我 熊 生活的 负担 仍然 ,

但即便我依然背负着生活的重担，

[wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [maɪnd][ænd; ənd] [vɔɪs] [ai] [wɪl]
With cheerful mind and voice I will
和 快乐 头脑 和 嗓音 我 将要

我将以愉悦的心情和声音，

[nəʊ][lɒŋgə(r)][haɪd] [ðaɪ] [greɪs] :
No longer hide thy grace :
不 更长 隐藏 你的 优雅 :

不要再隐藏你的恩典：

[maɪ] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
My heart shall ever more and more
我的 心 将 曾经 更多的 和 更多的

我的心将永远越来越

[ðaɪ] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [ðaɪ] [lʌv] [ə'dɔː(r)] ,
Thy goodness and thy love adore ,
你的 善良 和 你的 爱 崇拜 ,

敬拜你的良善和慈爱，

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [pleɪs] . -
Here and in every place . 13
这里 和 在 每一个 地方 . -

这里以及所有地方都是如此。13

[help] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɒn] [maɪ] ['spɪrɪt] [pɔː(r)]
Help now , and on my spirit pour
帮助 现在 , 和 在 我的 精神 倒

现在就帮助我，倾注于我的灵魂。

[ðaɪ] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋ] [ˌevə'mɔː(r)] ,
Thy heavenly blessing evermore ,
你的 天上 祝福 越来越 ,

愿你永远赐福于你，

[ðæt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] , [tuː; tə] [ðiː]
That , like a flower , to thee
那 , 喜欢 一个 花 , 到 你

那就像一朵花，献给你

[ai] [meɪ] , [θruː] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] ,
I may , through summer of thy grace ,
我 可能 , 通过 夏天 的 你的 优雅 ,

愿我藉着你恩典的夏日，

[ɪn] [maɪ] [soʊlz] ['gɑːd(ə)n] [ɔːl] [maɪ] [deɪz]
In my soul's garden all my days
在 我的 灵魂的 花园 全部 我的 天

在我灵魂的花园里，我度过了所有的日子

[ðə; ði] ['həʊli] ['fruːtɪdʒ] [beə(r)] . -
The holy fruitage bear . 14
这 圣 果实 熊 . -

圣果熊。14

[tʃuːz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bluːm] [ɪn] ['pærədaɪs] ,
Choose me to bloom in Paradise ,
选择 我 到 盛开 在 天堂 ,

选择我，让我绽放于天堂。

[ænd; ənd] , [tɪl] [ɪn] [deθ] [ai] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] ,
And , till in death I close my eyes ,
和 , 直到 在 死亡 我 关闭 我的 眼睛 ,

直到我闭上双眼，直至死亡来临。

[let] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [θraɪv] ;
Let soul and body thrive ;
让 灵魂 和 身体 蓬勃发展 ;

让身心都健康快乐;

['biːɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðaɪ] [preɪz] ,
Being to thee and to thy praise ,
存在 到 你 和 到 你的 称赞 ,

归于你，赞美你，

[tuː; tə] [ðiː] [ə'ləʊn] , [maɪ] ['laɪflɒŋ] [deɪz] ,
To thee alone , my lifelong days ,
到 你 独自的 , 我的 终身 天 ,

我一生只属于你，

[ɪn] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [ə'laɪv] . [-]
In earth and heaven , alive . [19]
在 地球 和 天堂 , 活 . [-]

在天地间，活着。[19]

“ [ɪk] [læs] [dɪtʃ] [nɪxt] , [ˌdiː'juː] - ['meɪn]['dʒiːzəs]['blaɪbən] .
“ Ich lass Dich nicht , Du muszt mein Jesus bleiben .
“ 我 小姐 迪奇 尼赫特 , 杜 - 我的 耶稣 留下 .

“Ich lass Dich nicht，Du muszt mein Jesus bleiben。

” [ə; eɪ]['dʒiːzəs] [hɪm] [baɪ]['dʌbljuː] . [siː] . ['dɛslər] . [wʌn]
” A Jesus Hymn by W . C . Dessler . 1
” 一个 耶稣 圣歌 经过 W . C . 德斯勒 . 1

《耶稣赞歌》，作者：W.C. Dessler。1

[ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [ðaʊ] [ɑːt][maɪ]['dʒiːzəs]['evə(r)] ,
I leave thee not , thou art my Jesus ever ,
我 离开 你 不是 , 你 艺术 我的 耶稣 曾经 ,

我不会离开你，你永远是我的耶稣。

[ðəʊ] [ɜːθ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
Though earth rebel ,
尽管 地球 反叛 ,

尽管地球反叛，

[ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [hel]
And death and hell
和 死亡 和 地狱

以及死亡和地狱

[wʊd] , [frɒm; frəm][ɪts] ['stedfɑːst] [həʊld] , [maɪ] [feɪθ] [dɪ'sevə(r)] ;
Would , from its steadfast hold , my faith dissever ;
会 , 从 它是 坚定不移 抓住 , 我的 信仰 分离 ;

难道我的信仰会从它坚定不移的信念中脱离出来吗?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[nəʊ] .
no .
不 .

不。

[ai]['evə(r)] [wɪl]
I ever will
我 曾经 将要

我永远都会

[klɪŋ] [tuː; tə] [meɪ] ['helpə(r)] [stɪl] ,
Cling to may Helper still ,
黏着 到 可能 帮手 仍然 ,

仍然要紧紧抓住你的帮助者，

[hɪə(r)] [wɒt] [maɪ] [lʌv] [ɪz] [tɔːt] ,
Hear what my love is taught ,
听到 什么 我的 爱 是 教授 ,

听听我的爱教会了我什么，

[ðaʊ] [ɑːt][maɪ]['dʒiːzəs]['evə(r)] ,
Thou art my Jesus ever ,
你 艺术 我的 耶稣 曾经 ,

你永远是我的耶稣，

[ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] ! [ˌtuːˈtuː]

I	leave	thee	not	,	I	leave	thee	not	!	2
我	离开	你	不是	,	我	离开	你	不是	!	2

我不会离开你，我不会离开你！2

[ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [əʊ] [lʌv] , [ɒv; əv] [lʌv] [ðə; ði] [haɪɪst] ,

I	leave	thee	not	,	O	Love	,	of	love	the	highest	,
我	离开	你	不是	,	哦	爱	,	的	爱	这	最高	,

我不会离开你，哦，爱，至高无上的爱，

[ðəʊ] [daʊt] [dɪˈspleɪ]

Though	doubt	display
尽管	怀疑	展示

尽管疑虑重重

[ɪts] [ˈbæt(ə)l] - [deɪ] ;

Its	battle	-	day	;
它是	战斗	-	天	;

它的决战日；

[ai] [əʊn] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [ðaʊ] [maɪ] [lɔːd] [əˈplaɪ] ,

I	own	the	power	which	thou	my	Lord	appliest	,
我	自己的	这	力量	哪个	你	我的	主	适用	,

我拥有您，我的主，所赋予的权力。

[ðaʊ] [dɪdst] [beə(r)] [gɪlt] [ænd; ənd] [wəʊ] ;

Thou	didst	bear	guilt	and	woe	;
你	迪斯特	熊	有罪	和	悲哀	;

你曾背负罪孽和苦难；

[ʃæl; ʃəl] [ai] [tuː; tə] [ˈtɔːment] [gəʊ]

Shall	I	to	torment	go
将	我	到	折磨	去

我该去折磨人吗?

[wen] [ˈɪntuː] [ˈdʒʌdʒmənt] [brɔːt] ?

When	into	judgment	brought	?
什么时候	进入	判断	带来	?

何时被送上审判席?

[əʊ] [lʌv] , [ɒv; əv] [lʌv] [ðə; ði] [haɪɪst] ,

O	Love	,	of	love	the	highest	,
哦	爱	,	的	爱	这	最高	,

哦，至高无上的爱啊，

[ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] . [-] [θriː]

I	leave	thee	not	,	I	leave	thee	not	.	[	20	]	3
我	离开	你	不是	,	我	离开	你	不是	.	[	-	]	3

我不会离开你，我不会离开你。[20]3

[ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [əʊ] [ðaʊ] [huː] [ˈswiːtli] [tʃɪə] ,

I	leave	thee	not	,	O	thou	who	sweetly	cheerest	,
我	离开	你	不是	,	哦	你	WHO	甜蜜地	最快乐的	,

我不会离开你，你这甜蜜的慰藉者，

[huːz] [freʃ] [səˈplaɪz]

Whose	fresh	supplies
谁	新鲜的	补给品

谁的新鲜供应

[kɔːz] [streŋθ] [tuː; tə] [raɪz] ,

Cause	strength	to	rise	,
原因	力量	到	上升	,

增强力量，

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [feɪθs] [dɪ'keɪ] [ɪz] ['nɪərɪst] .
Just **in** **the** **hour** **when** **faith's** **decay** **is** **nearest** **.**
只是 在 这 小时 什么时候 信仰的 衰变 是 最近的 .

正值信仰最衰落的时刻。

[ɪf] ['sɪknəs] [tʃɪl] [ðə; ði][səʊl] ,
If **sickness** **chill** **the** **soul** **,**
如果 疾病 寒意 这 灵魂 ,

如果疾病使灵魂冰冷，

[ænd; ənd] [naɪts] [ɒv; əv]['læŋgə(r)][rəʊl] ,
And **nights** **of** **languor** **roll** **,**
和 夜晚 的 倦怠 卷 ,

慵懒的夜晚翻滚而来，

[maɪ] [hɑːt] [wʌn][həʊp] [hæθ] [kɔːt] ,
My **heart** **one** **hope** **hath** **caught** **,**
我的 心 一 希望 有 捕捉 ,

我的心中燃起了一线希望，

[əʊ] [ðaʊ] [huː] ['swiːtli] [tʃɪə] ,
O **thou** **who** **sweetly** **cheerest** **,**
哦 你 WHO 甜蜜地 最快乐的 ,

哦，你这甜蜜的慰藉者，

[ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] . [fɔːr]
I **leave** **thee** **not** **,** **I** **leave** **thee** **not** **.** **4**
我 离开 你 不是 , 我 离开 你 不是 . 4

我不会离开你，我不会离开你。4

[ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [ðaʊ] [help] [ɪn][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ;
I **leave** **thee** **not** **,** **thou** **help** **in** **tribulation** **;**
我 离开 你 不是 , 你 帮助 在 苦难 ;

我不会离弃你，患难中的帮助者；

[baɪ] [strəʊk] [ɒn] [strəʊk] ,
By **stroke** **on** **stroke** **,**
经过 中风 在 中风 ,

一笔一划地，

[ðəʊ] ['ɔːlməʊst] [brəʊk] ,
Though **almost** **broke** **,**
尽管 几乎 打破 ,

虽然几乎破产了，

[ai] [həʊp] , [wen] [ɔːl] [siːm] [nɪə(r)][tuː; tə] [ˌdesə'leɪʃn] .
I **hope** **,** **when** **all** **seems** **near** **to** **desolation** **.**
我 希望 , 什么时候全部 似乎 靠近 到 荒凉 .

我希望，即便一切似乎都濒临荒芜。

[duː; də] [wɒt] [ðaʊ] [wɪlt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Do **what** **thou** **wilt** **with** **me** **,**
做 什么 你 枯萎 和 我 ,

你想怎么处置我都行。

[ai] [stɪl] [mʌst; məst] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] ;
I **still** **must** **cling** **to** **thee** **;**
我 仍然 必须 黏着 到 你 ;

我依然要紧紧抓住你；

[ðaɪ] [greɪs] [ai][hæv; həv] [bɪ'sɔːt] ,
Thy **grace** **I** **have** **besought** **,**
你的 优雅 我 有 恳求 ,

我已恳求你的恩典，

[ðaʊ] [help][ɪn][ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] ,
Thou help in tribulation ,
你 帮助 在 苦难 ,

患难中你帮助我，

[ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] . [faɪv]
I leave thee not , I leave thee not . 5
我 离开 你 不是 , 我 离开 你 不是 . 5

我不会离开你，我不会离开你。5

[ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [ʃæl; ʃəl][ai] [fəˈseɪk] [sælˈveɪʃ(ə)n] ?
I leave thee not , shall I forsake salvation ?
我 离开 你 不是 , 将 我 背叛 救恩 ?

我怎会离弃你，又怎会放弃救赎?

[nəʊ] , [ˈdʒiːzəs] , [nəʊ] !
No , Jesus , no !
不 , 耶稣 , 不 !

不，耶稣，不!

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt][gəʊ] ;
Thou shalt not go ;
你 应 不是 去 ;

你不可去;

[maɪn] [stɪl] [ðaʊ] [ɑːt] , [tuː; tə] [friː] [frɒm; frəm][ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n] .
Mine still thou art , to free from condemnation .
矿 仍然 你 艺术 , 到 自由的 从 谴责 .

你依然属于我，免于谴责。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈfliːtɪŋ] [naɪt] ,
After this fleeting night ,
后 这 转瞬即逝 夜晚 ,

短暂的夜晚过后，

[ðaɪ] [ˈprez(ə)ns] [brɪŋz] [ˌem ˈiː] [lait] ,
Thy presence brings me light ,
你的 在场 带来 我 光 ,

你的出现给我带来光明，

“ [huːz] [reɪ] [maɪ] [səʊl] [hæθ] [sɔːt] ;
“ Whose ray my soul hath sought ;
“ 谁 射线 我的 灵魂 有 寻求 ;

“我的灵魂曾追寻谁的光芒;

[ʃæl; ʃəl][ai] [fəˈseɪk] [sælˈveɪʃ(ə)n] ?
Shall I forsake salvation ?
将 我 背叛 救恩 ?

我该放弃救赎吗?

[ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] . [-] [sɪks]
I leave thee not , I leave thee not . [21] 6
我 离开 你 不是 , 我 离开 你 不是 . [-] 6

我不会离开你，我不会离开你。[21]6

[ai] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [ðaɪ] [wɜːd] [maɪ] [wei] [ʃæl; ʃəl] [ˈbraɪt(ə)n] .
I leave thee not , thy word my way shall brighten .
我 离开 你 不是 , 你的 单词 我的 方式 将 提亮 .

我不会离开你，你的话语将照亮我的道路。

[wɪð] [ðiː] [ai][gəʊ]
With thee I go
和 你 我 去

我与你同在

[θruː] [wiːl] [ænd; ənd] [wəʊ] ,
Through weal and woe ,
通过 福利 和 悲哀 ,

无论顺境还是逆境，

[ðaɪ] ['priːsept] [waɪz] [ʃæl; ʃəl] ['evri] ['bɜːd(ə)n] ['laɪtn] .
Thy precept wise shall every burden lighten .
你的 戒律 明智的 将 每一个 负担 减轻 .

你智慧的训诫必能减轻一切重担。

[maɪ] [lɔːd] , [ɒn] [ðiː] , [aɪ] [hæŋ] ,
My Lord , on thee , I hang ,
我的 主 , 在 你 , 我 悬挂 ,

我的主啊，我愿仰赖于你。

[nɔː(r)] [hiːd] [ðə; ði] ['dʒɜːrniz] [pæŋ] ,
Nor heed the journey's pang ,
也不 注意 这 旅程 疼痛 ,

不要理会旅途的痛苦，

[ðəʊ] ['θɔːni] [biː; bi] [maɪ] [lɒt] .
Though thorny be my lot .
尽管 带刺的 是 我的 很多 .

虽然我的命运充满荆棘。

[let] [bʌt; bət] [ðaɪ] [wɜːd] [ɪn'laɪt(ə)n] ,
Let but thy word enlighten ,
让 但 你的 单词 开导 ,

愿你的话语启迪人心，

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [aɪ] [liːv] [ðiː] [nɒt] . ['sɛvən]
I leave thee not , I leave thee not . 7
我 离开 你 不是 , 我 离开 你 不是 . 7

我不会离开你，我不会离开你。7

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɒt] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [læp] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
I leave thee not , even in the lap of pleasure ,
我 离开 你 不是 , 甚至 在 这 膝 的 乐趣 ,

即使在享乐之中，我也不会离开你。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [aɪ] [streɪ]
For when I stray
为了 什么时候 我 流浪

当我迷失方向时

[wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] [reɪ] ,
Without thy ray ,
没有 你的 射线 ,

没有你的光芒，

[maɪ] ['rɪtʃɪst] [dʒɔɪ] [mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .
My richest joy must cease to be a treasure .
我的 最富有的 喜悦 必须 停止 到 是 一个 宝藏 .

我最大的快乐必须不再是珍宝。

[aɪ] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [gliː] ,
I shudder at the glee ,
我 不寒而栗 在 这 高兴 ,

我为那份得意洋洋而感到不寒而栗。

[wen] [nəʊ] [dɪ'laɪt] [frɒm; frəm] [ðiː]
When no delight from thee
什么时候 不 喜 从 你

当你不再给我快乐的时候

[hæz; həz] ['hɑːtfelt] [piːs] [bɪ'gɒt] ;

Has	heartfelt	peace	begot	;
有	衷心	和平	生	;

是否孕育了发自内心的和平?

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,

Even	in	the	lap	of	pleasure	,
甚至	在	这	膝	的	乐趣	,

即使在享乐之中,

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [aɪ] [liːv] [ðiː] [nɒt] . [eɪt]

I	leave	thee	not	,	I	leave	thee	not	.	8
我	离开	你	不是	,	我	离开	你	不是	.	8

我不会离开你，我不会离开你。8

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [maɪ][gɒd] , [maɪ] [lɔːd] , [maɪ] ['hev(ə)n] ,

I	leave	thee	not	,	my	God	,	my	Lord	,	my	Heaven	,
我	离开	你	不是	,	我的	上帝	,	我的	主	,	我的	天堂	,

我不会离开你，我的上帝，我的主，我的天堂。

[nɔː(r)] [deθ] [ʃæl; ʃəl][rend]

Nor	death	shall	rend
也不	死亡	将	撕裂

死亡也无法撕裂

[frɒm; frəm] [ðiː] , [maɪ] [frend] ,

From	thee	,	my	Friend	,
从	你	,	我的	朋友	,

来自你，我的朋友,

[huː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][səʊl] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [deθ] [hæst]['gɪv(ə)n] .

Who	for	my	soul	thyself	to	death	hast	given	.
WHO	为了	我的	灵魂	你自己	到	死亡	哈斯特	给定	.

你为了我的灵魂，甘愿舍身赴死。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [dɪdst][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

For	thou	didst	die	for	me	,
为了	你	迪斯特	死	为了	我	,

因为你为我而死,

[ænd; ənd] [lʌv] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [ðiː] :

And	love	goes	back	to	thee	:
和	爱	去	后退	到	你	:

而爱也将回到你身边:

[maɪ][gɒd] , [maɪ] [laɪf] , [maɪ] ['hev(ə)n] ,

My	God	,	my	Life	,	my	Heaven	,
我的	上帝	,	我的	生活	,	我的	天堂	,

我的上帝，我的生命，我的天堂

[aɪ] [liːv] [ðiː] [nɒt] , [aɪ] [liːv] [ðiː] [nɒt] . [-]

I	leave	thee	not	,	I	leave	thee	not	.	[	22	]
我	离开	你	不是	,	我	离开	你	不是	.	[	-	]

我不会离开你，我不会离开你。[22]

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['sɒnɪt] .

A	Christian	Sonnet	.
一个	基督教	十四行诗	.

一首基督教十四行诗。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv][dez] [bɜ꞉oʊ] .

From	the	French	of	Des	Barreaux	.
从	这	法语	的	德斯	桶	.

源自法国的 Des Barreaux。

[greɪt] [gɒd] !
Great God !
伟大的 上帝 !

我的天哪!

[ðaɪ] ['dʒʌdʒmənts] ['endləs] [raɪt] [dɪs'kləʊz] ,
Thy judgments endless right disclose ,
你的 判决 无尽的 正确的 透露 ,

你的审判永无止境，昭然若揭。

[greɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪnə(r)] [ðaʊ] [dʌst] [stɪl] [dɪ'vaɪz] ;
Grace for the sinner thou dost still devise ;
优雅 为了 这 罪人 你 朋友 仍然 设计 ;

你仍会为罪人预备恩典;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sin] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] ['gʊdnəs] [nəʊz]
But I have sinned so much , that goodness knows
但 我 有 罪过 所以 很多 , 那 善良 知道

但我罪孽深重，连老天爷都知道。

[nəʊ] [weɪ] [tu:; tə]['pɑ:d(ə)n] , [ən'les] ['dʒʌstɪs][daɪz] .
No way to pardon , unless justice dies .
不 方式 到 赦免 , 除非 正义 死亡 .

除非正义消亡，否则没有赦免的可能。

[jes] , [əʊ][maɪ][gɒd] !
Yes , O my God !
是的 , 哦 我的 上帝 !

我的天哪!

[sɪnz] [ðæt] [səʊ]['vɑ:stlɪ] [raɪz] ,
sins that so vastly rise ,
罪孽 那 所以 非常 上升 ,

罪恶如此猖獗，

[li:v] [tu:; tə] [ðaɪ] ['greɪtnəs] [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][wəu] ,
Leave to thy greatness but the choice of woes ,
离开 到 你的 伟大 但 这 选择 的 烦恼 ,

唯有苦难的选择权掌握在你的伟大手中。

[ðaɪ] [θroʊnz] [haɪ] ['ɪntrəst] [maɪ] [blɪs] [dɪ'naɪz] ,
Thy throne's high interest my bliss denies ,
你的 王座的 高的 兴趣 我的 极乐 否认 ,

你的王位对我而言意义非凡，却令我感到无比的幸福。

[ænd; ənd] ['mɜ:rsiz] [self] [stændz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [θrəʊz] .
And mercy's self stands watching for my throes .
和 怜悯的 自己 站立 观看 为了 我的 阵痛 .

仁慈之神正注视着我的痛苦挣扎。

[seɪt] [ðaɪ] [rɪ'vendʒ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ðaɪ] ['glɔ:ri] [kraɪz] ,
Sate thy revenge , for this thy glory cries ,
沙特 你的 复仇 , 为了 这 你的 荣耀 哭泣 ,

满足你的复仇吧，因为这关乎你的荣耀。

[skɔ:n] [ðaʊ] [ðə; ði] [tɪəz] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'fləʊ] [maɪn] [aɪz] ,
Scorn thou the tears which overflow mine eyes ,
轻蔑 你 这 眼泪 哪个 溢出 矿 眼睛 ,

请你轻蔑我眼中涌出的泪水，

[lɔ:ntʃ] ['laɪtnɪŋ] , - [tɪz] [haɪ] [taɪm] , [ai][wɔ:(r)] [ɪn'vəʊk] ,
Launch lightnings , ' tis high time , I war invoke ,
发射 闪电 , - 的 高的 时间 , 我 战争 调用 ,

发射闪电，时机已到，我召唤战争，

[ænd; ənd] , [duːmd] , [ai] ['wɜːʃɪp] , ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] ;
And , doomed , I worship , sinking in the flood ;
和 , 注定失败 , 我 崇拜 , 下沉 在 这 洪水 ;

而我，注定要沉沦，却仍虔诚膜拜，沉入洪流之中；

[jet] [ɒn] [wɒt] [spɒt] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ðaɪ] ['θʌndəˌstrəʊk] ,
Yet on what spot shall fall thy thunderstroke ,
然而 在 什么 点 将 落下 你的 雷击 ,

然而，你的雷霆将落在何处?

[nɒt] ['həʊlli] ['kʌvəd] [wɪð] [maɪ] ['seɪvjərz] [blʌd] ?
Not wholly covered with my Saviour's blood ?
不是 完全 涵盖 和 我的 救世主的 血 ?

难道我没有完全被救主的宝血所遮盖吗?

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ; [ðɪs] [ɪz] ['pʌblɪk]
Copyright information preserved from the original printed edition ; this is public
版权 信息 保存完好 从 这 原来的 打印 版 ; 这 是 民众
[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

版权信息保留自原印刷版；本书在出版国属于公共领域。

[beɪst] [ɒn] [skænz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] , [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / /
Based on scans generously made available by the Internet Archive , http : / /
基于 在 扫描 慷慨地 制成 可用的 经过 这 互联网 档案 , http : / /
['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / -
archive . org / breakingcruciblalexgoog
档案 . 组织 / -

基于互联网档案馆慷慨提供的扫描件，http://archive.org/breakingcruciblalexgoog

[ðə; ði] ['kʌvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [juːz]
The cover to the electronic edition is original , provided for unrestricted use
这 覆盖 到 这 电子的 版 是 原来的 , 假如 为了 不受限制的 使用
[wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] .
with this eBook .
和 这 电子书 .

电子版封面为原版，可供此电子书无限制使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神